

12.10.2008

Wie stellt sich die SOK eigentlich zu *gross / klein / getrennt schreiben* bzw. *gross / klein / getrenntschreiben*? Es liegt ja semantisch nicht genau dasselbe vor wie bei *krankschreiben*, *kleinschneiden* usw., wo faktitive Bedeutung herrscht. So könnte mir persönlich Getrenntschreibung (nur im Verbum natürlich) durchaus einleuchten. Daneben könnte man so erst noch das *Grossschreiben* in der Bedeutung von „etwas für wichtig nehmen“ durch Zusammenschreiben vom orthographischen *Gross-Schreiben* unterscheiden. Aber vielleicht ist das alles ja allzu Spitz findig.

R. W.

Sehr geehrter Herr W.,

die Frage der Schreibweise von *gross / klein / getrennt / zusammen schreiben* illustriert das Problem der Beurteilung von wörtlicher Bedeutung / neuer Gesamtbedeutung in der Zusammen-/Getrenntschreibung, aber auch anderer Fragen wie Rückbildung aus Substantiven und Betonung.

Die herkömmliche Rechtschreibung versteht „mit grossem/kleinem Anfangsbuchstaben schreiben“ als wörtliche Bedeutung (also Getrenntschreibung), „hochschätzen/geringschätzen“ als neue Gesamtbedeutung (also Zusammenschreibung):

*Dieses Wort wird einmal klein, einmal gross geschrieben; aber:
Toleranz wird bei ihm grossgeschrieben
Demokratie wird in diesem Betrieb kleingeschrieben*

Bei *getrennt schreiben* ergibt sich kein möglicher Bedeutungsunterschied. Da herkömmlich hier getrennt geschrieben wird, kann angenommen werden, Getrenntschreibung sei für diese Reihe in der herkömmlichen Rechtschreibung die normale Schreibung.

Bei *zusammenschreiben / zusammen schreiben* ergibt sich ein Bedeutungsunterschied, der ausserdem von der Betonung gestützt wird:

*die beiden Wörter werden zusammengeschrieben; aber:
sie haben dieses Buch zusammen geschrieben*

In der herkömmlichen Rechtschreibung werden *gross / klein / getrennt schreiben* also getrennt geschrieben. *zusammenschreiben* aber wird zusammengeschrieben. Das ist zwar gut begründet, aber für Schüler ist es nicht ganz leicht, sich die Reihe zu merken. Wenigstens richtet sich die Schreibweise der Verbindungen mit dem Partizip II nach derjenigen der Verbindungen mit dem Infinitiv (*gross schreiben*, also *gross geschrieben*, *zusammenschreiben*, also *zusammengeschrieben*).

Die Regelung 06 versteht „mit grossem/kleinem Anfangsbuchstaben schreiben“ umgekehrt als neue Gesamtbedeutung (also Zusammenschreibung), im Gegensatz zur wörtlichen Bedeutung „mit grossen/kleinen Buchstaben schreiben“. Diese Unterscheidung leuchtet weit weniger ein als die von der herkömmlichen Rechtschreibung angestellte. Anders kann die Zusammenschreibung aus den revidierten Regeln § 34 aber nicht abgeleitet werden. In früheren Versionen wurde die Zusammenschreibung mit Rückbildung aus Substantiven (*Gross-/Kleinschreibung*) begründet. Die Reihe wird damit für Schüler vollends undurchsichtig. Eine zusätzliche Schwierigkeit besteht darin, dass sich die Schreibweise der Verbindungen mit dem Partizip II nicht nach derjenigen der Verbindungen mit dem Infinitiv richtet, sondern dass dort jeweils beide Schreibweisen gültig sind.

Als Vorteil der Regelung 06 könnte man aufführen, dass *grossschreiben/kleinschreiben* wie *zusammenschreiben* der Betonung entspreche. Das hilft Schülern als Faustregel aber auch nicht weiter, weil dann *getrennt schreiben* als Ausnahme übrigbleibt.

Die SOK empfiehlt aus diesen Gründen, der Regelung 06 hier nicht zu folgen, sondern die herkömmliche Rechtschreibung zu verwenden.

Übersicht:

	herkömmlich	Regelung 06
gross+schreiben	gross schreiben	grossschreiben
gross+geschrieben~ (attr.)	gross geschrieben~	gross geschrieben~ / grossgeschrieben~
gross+geschrieben (präd.)	gross geschrieben	gross geschrieben / grossgeschrieben*
klein+schreiben	klein schreiben	kleinschreiben
klein+geschrieben~ (attr.)	klein geschrieben~	klein geschrieben~ / kleingeschrieben~
klein+geschrieben (präd.)	klein geschrieben	klein geschrieben / kleingeschrieben*
getrennt+schreiben	getrennt schreiben	getrennt schreiben
getrennt+geschrieben~ (attr.)	getrennt geschrieben~	getrennt geschrieben~ / getrenntgeschrieben~
getrennt+geschrieben (präd.)	getrennt geschrieben	getrennt geschrieben / getrenntgeschrieben
zusammen+schreiben	zusammenschreiben	zusammenschreiben
zusammen+geschrieben~ (attr.)	zusammengeschrieben~	zusammen geschrieben~ / zusammengeschrieben~
zusammen+geschrieben (präd.)	zusammengeschrieben	zusammen geschrieben / zusammengeschrieben

* Dass die Fügung auch prädikativ zusammengeschieden wird, kann aus dem Eintrag *zusammenschreiben* abgeleitet werden: „die beiden Wörter werden zusammengeschieden“

Peter Müller